

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0A1 / Noyau 0A1  
Gatineau, Québec K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Business Management and Consulting Services Division  
/ Division des services de gestion des affaires et de  
consultation  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
10C1, Place du Portage  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> EXPRESSION OF INTEREST - AECL	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 23240-120758/C	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 23240-120758	<b>Date</b> 2013-07-16
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$ZG-419-26063	
<b>File No. - N° de dossier</b> 411zg.23240-120758	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 04:00 PM</b> <b>on - le 2013-09-30</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> O'Sullivan, Patrick	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 411zg
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 996-8261 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613) 947-1892
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**La modification no. 003 est soulevée en vue de fournir des informations sur la participation aux visites des sites et de donner une mise à jour sur l'avis de la séance de consultation de l'industrie.**

## **VISITES DES SITES**

Les fournisseurs sont invités à participer à une visite du site des Laboratoires de Whiteshell, laquelle est prévue pour le 29 juillet 2013. Les fournisseurs peuvent aussi participer à une visite du site des Laboratoires de Chalk River, laquelle est prévue pour le 12 août 2013. Au besoin, une visite additionnelle pourrait être organisée le 14 août 2013 (pour les Laboratoires de Chalk River seulement), selon le niveau d'intérêt manifesté. Les fournisseurs ne pourront prendre part qu'à une seule des deux visites du site des Laboratoires de Chalk River. Pour les fournisseurs qui se seraient prévalus des visites du site lors de la demande d'expression d'intérêt (DEI), il est prévu que la formule et l'accès aux lieux soient similaires. Ces visites ne sont pas obligatoires pour participer aux demandes de soumissions subséquentes.

Pour participer aux visites des sites, les fournisseurs doivent s'inscrire en remplissant le formulaire à l'adresse suivante :

[Http://www.eacl-aecl.ca/Contact-f/Visite\\_des\\_membres\\_de\\_l\\_industrie.htm](http://www.eacl-aecl.ca/Contact-f/Visite_des_membres_de_l_industrie.htm)

L'accès sera accordé uniquement aux fournisseurs qui se seront inscrits d'ici le 22 juillet à 16:00 et seulement les représentants inscrits peuvent participer. Les fournisseurs sont priés d'indiquer leur domaine d'intérêt sur le formulaire : déclassé et gestion des déchets / intendance environnementale; génie et Infrastructure, science et technologie / innovation.

Pour chaque visite, le nombre maximum d'inscriptions est limité à trois représentants par organisation. Puisque les sites des laboratoires se trouvent à environ deux heures du centre urbain le plus proche, les fournisseurs pourraient se rendre à Ottawa, en Ontario, la journée avant leur visite aux Laboratoires de Chalk River et à Winnipeg, au Manitoba, la journée avant leur visite aux Laboratoires de Whiteshell. Les fournisseurs sont tenus de prendre leurs propres dispositions pour se rendre aux sites. L'accès sera accordé uniquement aux fournisseurs qui se seront inscrits et dont les représentants auront reçu l'autorisation nécessaire pour participer à la visite du site. Les visites auront lieu à la date prévue, dureront toute la journée et débuteront à environ 9h30. Les détails quant à la logistique seront fournis aux fournisseurs lors de la confirmation de leur inscription.

La visite se déroulera simultanément pour tous les fournisseurs intéressés et le groupe sera accompagné d'un ou de représentants du Canada qui faciliteront l'accès aux lieux mais qui ne répondront pas aux questions sur le processus d'approvisionnement.

---

**Vous trouverez ci-dessous les changements apportés à l'avis de parrainage en matière de sécurité dans cette modification. La nouvelle version de l'Avis de parrainage en matière de sécurité qui incorpore ces changements suit.**

1. Patrick O'Sullivan remplace Daphné Lam comme autorité contractante.

SUPPRIMER :

**AUTORITÉ CONTRACTANTE :**

Daphne Lam  
Chef d'équipe d'approvisionnement  
Direction de l'acquisition de services professionnels  
Direction générale des approvisionnements  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Téléphone : 819-956-1074  
Courriel : [EACLLab.AECLLab@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:EACLLab.AECLLab@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

INSÉRER :

**AUTORITÉ CONTRACTANTE :**

Patrick O'Sullivan  
Chef d'équipe d'approvisionnement  
Direction du Project de restructuration de l'EACL  
Direction générale des approvisionnements  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Téléphone : (613) 996-8261  
Courriel : [EACLLab.AECLLab@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:EACLLab.AECLLab@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

2. Ajouter un lien a l'avis de parrainage en matière de sécurité :

INSÉRER :

**AVIS POSSIBILITÉ DE PARRAINAGE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ CONCERNANT DES DEMANDES DE SOUMISSIONS FUTURES DANS LE CADRE DE LA RESTRUCTURATION DES LABORATOIRES NUCLÉAIRES (LES LABORATOIRES) D'ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA LIMITÉE (EACL)**

L'Avis de parrainage en matière de sécurité relié est affichée à l'adresse suivante :

<https://achatsetventes.gc.ca/donnees-sur-l-approvisionnement/appels-d-offres/PW-ZG-419-258>  
61

## INTRODUCTION

Le présent avis a pour but de vous informer qu'une séance de consultation de l'industrie aura lieu prochainement pour discuter du processus d'attribution des marchés pour la gestion et l'exploitation des Laboratoires nucléaires d'Énergie atomique du Canada limitée (EACL). Il n'est pas nécessaire de répondre à cet avis pour participer aux soumissions relatives à ces demandes.

Le Canada prévoit diffuser une ou des demandes de soumissions concurrentielles détaillées par étapes pour la gestion et l'exploitation des Laboratoires d'EACL selon un modèle d'organisme gouvernemental exploité par un entrepreneur (OGEE).

La séance de consultation de l'industrie se tiendra le 20 juin 2013 à Ottawa et les personnes désirant y participer doivent s'inscrire d'ici le 17 juin 2013.

Une journée de l'industrie est prévue le 20 juin 2013 et l'inscription se fera jusqu'au 17 juin 2013 auprès de l'agent de négociation des contrats de TPSGC mentionné plus loin. Le gouvernement du Canada aimerait consulter l'industrie au début et à certaines étapes du processus d'attribution des marchés afin de recueillir les observations de l'industrie sur les exigences opérationnelles et les stratégies d'approvisionnement.

## CONTEXTE

Le 28 février 2013 le ministre des Ressources naturelles a annoncé que le gouvernement lancerait un processus concurrentiel de passation des marchés pour la gestion et l'exploitation des Laboratoires nucléaires d'EACL et que l'industrie serait conviée à une séance d'information lors du lancement de ce processus. Il s'agit d'implanter un modèle où l'État détient la propriété des Laboratoires et le secteur privé en assure l'exploitation, c. à-d. un organisme gouvernemental exploité par un entrepreneur (OGEE) comme c'est le cas dans d'autres pays tels que les États-Unis et le Royaume-Uni.

Ce processus concurrentiel de passation des marchés suivra les meilleures pratiques gouvernementales sur les plans de la mobilisation, de la supervision, de la transparence et de la diligence raisonnable, y compris le recours à l'expertise de tierces parties.

Mesurant bien la riche expertise et le caractère unique des installations des Laboratoires, le gouvernement entreprend cette prochaine grande étape de la restructuration d'EACL afin de créer les conditions nécessaires pour assurer la réussite de l'industrie nucléaire du Canada à l'avenir. L'initiative cadre avec les conclusions de l'examen d'EACL qu'a réalisé le gouvernement du Canada et avec les observations formulées par l'industrie et par d'autres intervenants en réponse à une demande d'expression d'intérêt publiée l'an dernier.

Le gouvernement assignera aux Laboratoires nucléaires trois grands objectifs : gérer les obligations relatives aux déchets radioactifs accumulés et travaux de déclasserment; réaliser les travaux scientifiques et technologiques que requièrent les responsabilités fédérales

---

fondamentales; et soutenir l'industrie nucléaire canadienne en lui donnant accès, sur une base commerciale, aux installations et à l'expertise scientifiques et technologiques.

À plus long terme, le gouvernement continue à évaluer s'il y a lieu d'investir l'argent des contribuables dans l'innovation nucléaire. Dans les mois à venir, il procédera à une analyse de la justification d'affaires d'un programme d'innovation nucléaire porteur d'avenir et animé par l'industrie.

Cette annonce est affichée sur le site Web de RNCAN à l'adresse suivante :

<http://www.rncan.gc.ca/salle-medias/communiques/2013/6889>.

## **PROCESSUS DE CONSULTATION**

L'industrie sera invitée à participer à un processus de consultation qui fait suite à une demande d'expression d'intérêt conclue en avril 2012. D'autres consultations sont prévues tout au long du processus d'approvisionnement.

## **JOURNÉE DE L'INDUSTRIE**

Cette consultation a pour objectif de présenter un aperçu de la stratégie d'approvisionnement qui devrait être adoptée pour les prochaines demandes de soumissions dans le cadre de la restructuration des laboratoires nucléaires d'Énergie atomique Canada limitée, ainsi qu'un aperçu du processus d'approvisionnement et des lignes de temps qui y sont associées. Elle permettra à l'industrie de formuler des observations. Les fournisseurs intéressés au processus sont encouragés à participer à cette consultation, sans y être toutefois tenus. Le fait de ne pas assister à la journée de l'industrie n'empêchera pas un soumissionnaire de participer à des soumissions relatives à ces demandes.

Un résumé des questions et des réponses substantielles et non exclusives qui ont fait l'objet de discussion pendant cette consultation sera publié et mis à la disposition des fournisseurs participant au processus de consultation de l'industrie.

La séance de consultation de l'industrie se tiendra le 20 juin 2013.

## **DATE LIMITE D'INSCRIPTION**

Les participants pourront assister à la journée de l'industrie en personne ou par webdiffusion. Un fournisseur ne peut pas inscrire plus de trois représentants à la journée de l'industrie, et il n'y a aucune limite de participants pour la webdiffusion. Tous les participants (en personne ou par webdiffusion) doivent s'inscrire le 17 juin au plus tard et seules les personnes inscrites pourront assister à la journée de l'industrie.

Le participant doit remplir le formulaire d'inscription et le transmettre à l'autorité contractante ci-dessous par voie électronique ou par la poste régulière, en indiquant s'il participera à la journée de l'industrie en personne ou par webdiffusion, et il doit aussi sélectionner la langue de diffusion de la présentation. Les documents distribués à la journée de l'industrie seront produits dans les deux langues officielles.

Solicitation No. - N° de l'invitation

23240-120758/C

Client Ref. No. - N° de réf. du client

23240-120758

Amd. No. - N° de la modif.

003

File No. - N° du dossier

411zg23240-120758

Buyer ID - Id de l'acheteur

411zg

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

La journée de l'industrie se tiendra de 8 h 30 à 16 h au centre-ville d'Ottawa. De plus amples détails seront communiqués aux personnes inscrites dans la correspondance future.

## **REMARQUES À L'INTENTION DES ENTREPRISES INTÉRESSÉES**

Le processus de consultation de l'industrie n'est pas un appel d'offres, et aucun contrat ne s'ensuivra. Il est possible que le gouvernement du Canada se serve des observations reçues en réponse au processus de consultation pour préparer d'autres demandes de soumissions; toutefois, celui-ci n'a nullement l'obligation légale ou autre d'accepter les observations reçues.

Les fournisseurs sont encouragés à continuer de surveiller le Service électronique d'appels d'offres du gouvernement (SEAOG) pour obtenir de plus amples informations sur d'éventuelles demandes de soumissions dans le cadre de la restructuration des Laboratoires nucléaires d'Énergie atomique du Canada limitée (EAACL).

Toutes les demandes de renseignements et autres communications liées à la présente demande de renseignements doivent être adressées à l'autorité des achats.

## **AVIS POSSIBILITÉ DE PARRAINAGE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ CONCERNANT DES DEMANDES DE SOUMISSIONS FUTURES DANS LE CADRE DE LA RESTRUCTURATION DES LABORATOIRES NUCLÉAIRES (LES LABORATOIRES) D'ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA LIMITÉE (EAACL)**

L'Avis de parrainage en matière de sécurité relié est affichée à l'adresse suivante :

<https://achatsetventes.gc.ca/donnees-sur-l-approvisionnement/appels-d-offres/PW-ZG-419-25861>

## **AUTORITÉ CONTRACTANTE**

Patrick O'Sullivan  
Chef d'équipe d'approvisionnement  
Direction du Project de restructuration de l'EAACL  
Direction générale des approvisionnements  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Téléphone : (613) 996-8261  
Courriel : [EACLLab.AECLLab@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:EACLLab.AECLLab@tpsgc-pwgsc.gc.ca)